



Certificate Number

Signature of Official Veterinarian _____



Certificate Number _____

9. Attestation de santé animale :

Animal health declaration:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que les viandes fraîches décrites ci-dessus :

I, the undersigned official veterinarian, declare herein that the fresh meats described above:

9.1 ont été obtenues sur le territoire portant le code⁽³⁾ qui, au jour de la délivrance du présent certificat,
were obtained in the territory with code number⁽³⁾, and on the day this declaration was delivered,

a) était indemne de peste bovine depuis douze mois, aucune vaccination contre cette maladie n'étant intervenue durant cette période, et
a) have been free of rinderpest for the last twelve months and have not been vaccinated for this same disease during this period, and

⁽⁵⁾ soit/either

[b) était indemne de fièvre aphteuse depuis douze mois, aucune vaccination contre cette maladie n'étant intervenue durant cette période;]

[b) have been FMD free for the last twelve months and have not been vaccinated for this same disease during this period;]

⁽⁵⁾ soit/or

[b) était considéré comme indemne de fièvre aphteuse depuis (date), sans que des cas/foyers ne soient apparus ultérieurement, et
était autorisé à exporter ces viandes en vertu de la décision ----/-----/CE de la Commission du (date) ;]

*[b) was considered as FMD free since (date), with no subsequent cases or outbreaks and whose export has been authorized by
Commission decision ----/-----/CE on(date);]*

⁽⁵⁾ soit/or

[b) sur lequel des programmes de vaccination des bovinés domestiques contre la fièvre aphteuse font l'objet d'une mise en œuvre et d'un
contrôle officiels;]

[b) have been subject to officially implemented and supervised domestic bovine vaccination programs against FMD;]

9.2 proviennent d'animaux qui :

come from animals which:

⁽⁵⁾ ou/either

[sont restés sur le territoire décrit au point 9.1 depuis leur naissance ou au minimum durant les trois mois qui ont précédé leur abattage,]

[have remained in the territory specified in item 9.1 from birth, or for a minimum of three months prior to slaughter,]

⁽⁵⁾ et/ou and/or

[ont été introduits le (date) sur le territoire décrit au point 9.1 à partir du territoire portant le code⁽³⁾ qui, à cette
date, était autorisé à exporter ces viandes fraîches vers la Communauté européenne;]

*[arrived on (date) in the territory specified in item 9.1 from the territory code number⁽³⁾ which was authorized at
the time to export fresh meat to the European Community;]*

⁽⁵⁾ et/ou [ont été introduits le (date) sur le territoire décrit au point 9.1 à partir de l'État membre..... ;]
and/or [arrived on (date) in the territory specified in item 9.1 from the following Member State.....;]

9.3⁽⁶⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ sont issues d'animaux provenant d'exploitations :

come from animals originating from farms:

a) dans lesquelles aucun des animaux présents n'a été vacciné contre la fièvre aphteuse ou la peste bovine

a) in which no animals have been vaccinated against FMD or rinderpest

⁽⁵⁾ soit/either [b) dans lesquelles, tout comme dans les exploitations situées dans un rayon de 10 km, aucun cas/foyer de fièvre aphteuse ou de
peste bovine n'est apparu au cours des trente jours précédents,]

[b) which have, along with all farms within a 10 km radius, had no case or outbreak of FMD or rinderpest in the last 30 days,]

⁽⁵⁾ soit/or [b) qui ne font l'objet d'aucune restriction officielle pour des raisons sanitaires et dans lesquelles, tout comme dans les exploitations
situées dans un rayon de 25 km, aucun cas/foyer de fièvre aphteuse ou de peste bovine n'est apparu au cours des soixante jours
précédents, et

*[b) which are not subject to any official health-related restrictions and which have, along with all farms in a 25 km radius, had no case or
outbreak of FMD or rinderpest in the last 60 days, and*

c) dans lesquelles ils sont restés durant quarante jours minimum avant d'être envoyés directement à l'abattoir,]

c) in which animals remained for a minimum of forty days before being sent directly to the slaughterhouse,]

⁽⁵⁾ soit/or [b) qui ne font l'objet d'aucune restriction officielle pour des raisons sanitaires et dans lesquelles, tout comme dans les exploitations
situées dans un rayon de 10 km, aucun cas/foyer de fièvre aphteuse ou de peste bovine n'est apparu au cours des 12 mois
précédents, et

*[b) which are not subject to any official health-related restrictions and which have, along with all farms within a 10 km radius,
experienced no case or outbreak of FMD or rinderpest in the last 12 months and*

c) dans lesquelles ils sont restés durant quarante jours minimum avant d'être envoyés directement à l'abattoir,]

in which animals remained for a minimum of 40 days before being sent directly to the slaughterhouse,]

Signature of Official Veterinarian



- 9.4 proviennent d'animaux :
come from animals:
a) qui ont été transportés depuis leurs exploitations vers un abattoir agréé dans des véhicules nettoyés et désinfectés avant le chargement, sans avoir été en contact avec d'autres animaux ne répondant pas aux conditions susmentionnées,
a) which have been transported from the farm to a certified slaughterhouse in vehicles duly cleaned and disinfected before loading and have had no contact with any other animals which do not fulfill the above conditions,
b) qui ont fait l'objet, à l'abattoir, d'une inspection sanitaire *ante mortem* au cours des vingt-quatre heures qui ont précédé l'abattage et, en particulier, qui ne présentaient aucune trace des maladies mentionnées au point 9.1 ci-dessus,
b) which were subject to an ante mortem health inspection in the 24 hours before slaughter and which, in particular, present no trace of the diseases mentioned above in item 9.1 and
c) qui ont été abattus le ou entre ;
c) which were slaughtered on or between ;
(5)(8) [d] ont réagi négativement à une intradermotuberculation officielle pratiquée dans les trois mois qui ont précédé l'abattage ;]
(5)(8) *[d] reacted negatively to an official intradermal tuberculin test during the three months before slaughter;]*
- 9.5 proviennent d'un établissement dans un rayon de 10 km autour duquel aucun cas/foyer des maladies mentionnées au point 9.1 ci-dessus n'est apparu au cours des trente jours précédents ou, si un cas est apparu, la préparation des viandes destinées à être exportées vers la Communauté européenne n'a été autorisée qu'après l'abattage de tous les animaux présents, l'enlèvement de toutes les viandes, et le nettoyage et la désinfection complets de l'établissement sous le contrôle d'un vétérinaire officiel ;
come from a farm in which no cases or outbreaks of the diseases mentioned in item 9.1 have occurred within a 10 km radius in the last 30 days, or if a case has been observed, from a farm at which all animals present have been slaughtered, their meat removed, and the facility entirely cleaned and disinfected under the supervision of an official veterinarian before any meat preparation intended for export to the European Community was authorized;
- 9.6 (6) (7)
(5) *soit/*either[ont été obtenues et préparées sans avoir été en contact avec d'autres viandes ne satisfaisant pas aux conditions susmentionnées.]
[were obtained and prepared without coming into contact with other meat not in compliance with the above conditons.]
(5) *soit/or* contiennent [des viandes désossées], [et] [des viandes hachées.]⁽⁵⁾ obtenues uniquement à partir de viandes désossées autres que les abats, qui proviennent de carcasses dans lesquelles les principales glandes lymphatiques accessibles ont été retirées, qui, avant le désossage, ont été soumises à un processus de maturation à une température supérieure à +2 °C pendant une période minimale de vingt-quatre heures, et dans lesquelles le pH des viandes était inférieur à 6,0 lorsqu'il a été mesuré électroniquement au milieu du muscle *longissimus dorsi* après la maturation et avant le désossage; et
ont été strictement séparées des viandes ne répondant pas aux exigences susmentionnées à tous les stades de la production, du désossage et du stockage, jusqu'à ce qu'elles soient emballées dans des boîtes ou des cartons avant d'être stockées dans des zones prévues à cet effet ;]
contain [deboned meats], [and] [ground meats.]⁽⁵⁾ which were obtained solely from deboned meats other than offal taken from carcasses whose main accesible lymph nodes have been removed and which have been matured at a temperature of more than 2 °C over a minimum of 24 hours before deboning and whose pH is less than 6.0 when measured electronically at the middle of the longissimus dorsi muscle after maturation and before deboning; and have been kept strictly separate at every stage of production, from deboning to storage, from meats which do not comply with the above conditions, until such time as they are packaged in cans or boxes and stored in designated areas;]
(5) *soit* [contiennent [des viandes désossées], [et] [des viandes hachées]⁽⁵⁾, obtenues uniquement à partir de viandes désossées autres que les abats, qui proviennent de carcasses dans lesquelles les principales glandes lymphatiques accessibles ont été retirées, qui, avant le désossage, ont été soumises à un processus de maturation à une température supérieure à +2 °C pendant une période minimale de vingt-quatre heures, et
ont été strictement séparées des viandes ne répondant pas aux exigences susmentionnées à tous les stades de la production, du désossage et du stockage, jusqu'à ce qu'elles soient emballées dans des boîtes ou des cartons avant d'être stockées dans des zones prévues à cet effet;]
⁽⁵⁾ *or* [contain [deboned meats], [and] [ground meats]⁽⁵⁾, which were obtained solely from deboned meats other than offal taken from carcasses whose main accessible lymph nodes have been removed and which have been matured at a temperature of more than 2 °C over a minimum of 24 hours before deboning, and have been kept strictly separate from meats which do not comply with the above conditions at every stage of production, from deboning to storage, , until they are packaged in cans or boxes and stored in designated areas;]
(5) *soit* [a] ne contiennent que des abats parés qui ont subi un processus de maturation à une température ambiante supérieure à +2 C durant une période minimale de trois heures ou, dans le cas des muscles masséters, une période minimale de vingt-quatre heures,
(5) *or* [a] contain only trimmed offal which has undergone maturation at an ambient temperature of more than 2 °C for a minimum of three hours, or, in the case of masseter muscles, a minimum of 24 hours,
b) ont été strictement séparées des viandes ne répondant pas aux exigences susmentionnées à tous les stades de la production, du parage et du stockage, jusqu'à ce qu'elles soient emballées dans des boîtes ou des cartons avant d'être stockées dans des zones prévues à cet effet, et
b) which have been kept strictly separate from meats not in compliance with the above-mentioned conditions at each stage of the process, from trimming to storage, until they were packaged in cans or boxes and stored in designated areas, and
c) ont été emballées dans des boîtes/récipients étanches et scellés sur les étiquettes desquels figurent la mention "ABATS DE VIANDES DESTINÉS À UN TRAITEMENT THERMIQUE", le nom et l'adresse de l'établissement de transformation de destination dans l'UE.]
c) were packaged in watertight, sealed containers labelled with the phrase "MEAT OFFAL FOR HEAT TREATMENT" and the name and address of the processing plant in the EU for which the products are destined.]

Signature of Official Veterinarian



Certificate Number _____

10. Attestation de bien-être animal :

Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que les viandes fraîches décrites ci-dessus proviennent d'animaux qui, dans l'abattoir, avant et pendant l'abattage ou la mise à mort, ont été traités conformément aux dispositions pertinentes de la législation de la Communauté européenne

Animal welfare declaration:

The undersigned official veterinarian hereby certifies that the fresh meats described above come from animals which were treated in compliance with relevant European Community legislation while in the slaughterhouse, both before and during slaughter or killing.

Cachet officiel et signature :

Signature and official stamp:

Fait à, le.....

In, on

(cachet) (stamp)

Signature du vétérinaire officiel/Official Veterinarian's signature _____

(nom en lettres capitales, qualifications et titre) (name in capital letters, qualifications and title) _____

(1) Nom de l'exposition internationale

Name of the international exposition.

(2) Attribué par l'autorité compétente

Attributed by the competent authority.

(3) Nom du pays exportateur

Name of country of origin.

(4) Immatriculation du véhicule et le nom du bateau doit être donné. S'il est connu, le numéro du vol doit être donné. Dans le cas d'un transport en containers, leur nombre total, leur immatriculation et numéros de scellés, si présents, doivent être indiqués au point 7.3.

Vehicle registration and vessel name must be given. If known, flight number should be given. If products are transported in containers, their total number, registration, and seal numbers, if present, should be indicated in item 7.3.

(5) Supprimer si nécessaire

Cross out where appropriate.

(6) Lorsque la mention "A" figure dans la cinquième colonne ("GS") de l'annexe II, partie 1, de la décision 79/542/CEE du Conseil (dernière version modifiée), il convient de fournir des garanties supplémentaires en ce qui concerne les viandes provenant de viandes désossées ayant subi une maturation.

If the fifth ("GS") column of Annex II, Part 1 of the most recent version of Council Decision 79/542/CEE is marked "A," additional guarantees relating to meat taken from deboned, matured meats are required.

(7) Lorsque la mention "B" figure dans la cinquième colonne ("GS") de l'annexe II, partie 1, de la décision 79/542/CEE du Conseil (dernière version modifiée), il convient de fournir des garanties supplémentaires en ce qui concerne les abats parés décrits dans la note (6) ci-dessus.

If the fifth ("GS") column of Annex II, Part 1 of the most recent version of Council Decision 79/542/CEE is marked "B," additional guarantees relating to trimmed offal as described above in note 6 are required.

(8) Lorsque la mention "E" figure dans la cinquième colonne ("GS") de l'annexe II, partie 1, de la décision 79/542/CEE du Conseil (dernière version modifiée), il convient de fournir des garanties supplémentaires en ce qui concerne les tests de tuberculose. Une intradermotuberculination doit être pratiquée conformément aux dispositions de l'annexe B de la directive 64/432/CEE du Conseil

If the fifth ("GS") column of Annex II, Part 1 of the most recent version of Council Decision 79/542/CEE is marked "E," additional guarantees relating to tuberculosis testing are required. An intradermal tuberculin test must be practiced in compliance with the stipulations in Annex B of Council Directive 64/432/CEE.

Signature of Official Veterinarian